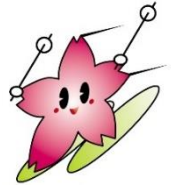


2024.10

こうえきしゃだんほうじんじょうえつこくさいこうりゅうきょうかい かいほうし
公益社団法人上越国際交流協会 会報誌

がつごう
10月号 

JOINNEWS



通訳について学ぶ基礎講座 (多文化共生課委託事業)

今年(ことし)のテーマは災害時(さいがいじ)における適切な対応(てきせつ たいおう)や正しい情報(ただ じょうほう)の発信(はっしん)について全5回(ぜん 5かい)で行って(おこな)います。1回目(1かいめ)と2回目(2かいめ)は防災(ぼうさい)・減災(げんさい)に関する知識(ちしき)を勉強(べんきょう)しました。残り(のこ)りの3回(3かい)は学んだ(まな)防災(ぼうさい)への取組(と)み知識(ちしき)を活(い)かし、通訳能力(つうやくのうりょく)向上(こうじょう)のための演習(えんしゅう)を行います。

日時: 10月19日(土)、11月16日(土)、12月14日(土) 10:00-12:00

会場: 市民プラザ2F 第3会議室 対象者: 日本語(にほんご)ができる外国人(がいこくじん)の方(かた)です。

問合せ: JOIN 025-527-3615 1回目(7月) & 2回目(9月)の報告(ほうこく)は3ページ(3ぺいじ)をチェク!

Let's enjoy the world at JOIN's campus!

ワールドを楽しもう! Tomさん(たの)から見た(み) UK & やさしい英語(えいご)でトーク!!

前半(はんはん) 35分(35ぶん) → イギリス出身(いぎりすしんせい)・Tom先生(たむ)から見た(み) UK についてのお話(はなし)
後半(こうはん) 50分(50ぶん) (今回は時間(じかん)を拡大(かくだい)!) → 皆さん(みな)からの英語(えいご)で質問(しつもん)について
やさしい英語(えいご)でお話(はなし) & 交流(こうりゅう)。会話(かいわ)のお助け(たす)シート & 日本人(にほんじん)スタッフも



います!

日時: 10月20日(日) 中学生(ちゅうがくせい) 午前9:15~10:45(90分) / 高校生(こうこうせい) 午前11:00~12:30(90分)

定員(ていゐん): 各時間(かくじかん)、8名(8まい) (先着順(せんちゃくじゆん))。 参加料(さんかりょう): 1500円

もうしこみ

申し込み(もうしこみ): こちらのURL またはコード(コード)から! しめきり: 10月17日(木)まで!

会場(かいじょう): 市民プラザ2F 創作活動室(そうさくかつどうしつ) ※部屋(へや)の地図(ちず)は申し込み(もうしこみ)後(ご)、別途(べつと)メール(めいる)でお知らせ(し)します。

問い合わせ(とあ): 025-527-3615 8月18日(日)の報告(ほうこく)は次のページ(つぎ)をチェク!



国際理解(こくさいりかい)セミナー アジア(あじあ)から世界(せかい)を知る! 講演会(こうえんかい)

上越(じょうえつ)から世界(せかい)へのチャレンジ ~ シンガポール(しんがぽーる)展開(じつじょう)の実情(じつじょう) ~

講師(こうし): 株式会社(かぶしがいしゃ) 宮崎(みやざき)商店(しょうてん) 取締役(とりしまりやく) 富夫(とみお)氏(し) 宮崎(みやざき)富夫(とみお)氏(し)

シンガポール(しんがぽーる)の現地(げんち)事情(じじょう)や異なる(こと)背景(はいけい)を持つ(もつ)多国籍(たこくせき)スタッフ(すたふ)をどのように(どう)に巻き込み(まきこみ)事業(じぎょう)を

拡大(かくだい)していった(い)たのか(か)を宮崎(みやざき)副社長(ふしやうしやう)に伺(うかが)います。(新潟(にいがた)県(けん)国際(こくさい)交流(こうりゅう)協会(きょうかい)共催(きょうさい)・上越(じょうえつ)市(し)後援(ごえん)事業(じぎょう))



日時: 11月8日 (金) 19:00 ~ 20:30

もうしこみ

会場: 市民プラザ2F 第3会議室

定員: 会場(かいじょう) 100人(にん)、オンライン(おんらいん) 100人(にん)



しょうちゅうがくせい いぶんかこうりゅう イベント 2時間 で世界旅行 (多文化共生課委託事業)

留学生やALTなど、10カ国以上の外国人の方々とアクティビティやクイズを通じて、楽しく文化や習慣の違いなどを学びませんか。2時間で楽しく世界旅行をしましょう。

日時: 11月30日(土) 10:00~12:00

9:40~受け付けスタート! 先着100名。

一緒に世界旅行をしましょう!

会場: 市民プラザ 1F 対象: 小学生&中学生 しめきり: 11月18日(月)まで!



もうしこみ



医療通訳ボランティア育成講座 (地域医療推進課委託事業)

厚生労働省の医療通訳育成カリキュラムに合わせ、年4回の講座を実施しています。

日時: 3回目 12月7日(土) 10:00~12:00

講師&内容: 倉辻忠俊先生: 医療通訳倫理

県立中央病院産婦人科部長 有波良成先生: 産科に必要な医療用語

会場: 市民プラザ 2F 第3会議室

事業報告

Let's enjoy the world at JOIN's Campus!

ワールドを楽しもう! 特別編Tomさん's story & やさしい英語でトーク!!

8月18日(日)今回は中・高生向けに実施しました。イギリス出身・Tom先生が、クイズを交えてお話しました。チーズを求めて急こう配を走る危険なお祭りや60文字以上の長い駅名、トムさんの過去についてO×クイズ(すべて答えはO!)など、



楽しみながら学びました。後半は皆さんからの英語で質問について、やさしい英語でお話。その時間で、初対面の参加者も少し仲良くなりました。また10月に会いましょう(1ページめをチェック)!

進学ガイダンス(新潟県国際交流協会委託事業)

8月25日(日)に、外国につながる中学生と保護者など

総勢34名が集まり、高校進学について話を聞き、その

後、進路についてスタッフに相談をしました。受験生は

受験したい高校を具体的にあげて、受験の見通しや学



校見学の予定確認など「今日からやること」についてまとめ、話し合いました。教育委員会から2名、学校教員1名、通訳4名、元教員5名が、当日のお手伝いをしてくれました。

医療通訳ボランティア育成講座 第2回

8月31日(土)本年度第2回育成講座を実施しました。今回

は倫理・行動規範「医療通訳者の役割の境界」と県立中央

病院総合診療科部長 古川俊貴 先生による 医療知識

「総合診療で使う専門用語と解説」のお話がありました。

4か国語の17名が参加、熱心に学びました。



通訳について学ぶ基礎講座 第1回・2回

7月27日(土)第1回:

多文化社会専門機構理事・事務局 長である菊池哲佳先生に、「多文化

共生時代の地域防災」というテーマで、災害に備えるために必要な

知識を外国人に伝えるための準備が必要なこと、通訳者に必要な情報

などを学ぶことができました。

町内会長、企業職員及び通訳ボランティア、計19人が参加しました。

9月7日(土)第2回:

上越市危機管理課の小田主任、生活安全課の中村主任と多文化共生課の北山係 長 から、上越市

や地域の視点で、「防災について」、「防災士の役割」、多言語

情報アプリ「カタログポケット」についてのお話がありました。

通訳ボランティア、企業職員など、計15人が参加しました。



JOIN 法人・団体会員(50 敬称略)

・三井企画株式会社

・(有)アド・プリント ・(有)石倉製麺所 ・(有)上村商事 ・(株)HMS ユナイテッド

(株)エコシステム ・(株)エヌ・エス・アイ ・(株)M.K 企画 ・(株)樫野商店

(株)勝島経営研究所 ・華人(株)・かみえちごPネット協同組合 ・共栄電工(株)高田工場

公立大学法人 新潟県立看護大学 ・在日本大韓民国民団 上越支部 ・(株)サトコウ

沢井ハウジング(株)・サンヴァーテックス(株) ・ジェイムズ英会話 ・一般社団法人 上越医師会

上越観光コンベンション協会 ・学校法人古川学園 上越高等学校

上越公務員・情報ビジネス専門学校 ・一般社団法人 上越歯科医師会 ・上越市建設業協会

国立大学法人 上越教育大学・(株)上越シビックサービス ・上越商工会議所

(株)上越メンテナンス ・(株)上越ロードサービス ・医療法人社団清華ファミリークリニック塚田医院

(株)大昭商事 ・大和電建(株)・高助コーポレーション(株)・(株)竹田工務店 ・田辺建設(株)

地域安全活動上越地区国際交流企業連絡協議会 ・株式会社 富寿しグループ

・新潟日報 上越支社 ・(公財)新潟県国際交流協会 ・(有)彦坂オフィスサービス

・飛田テック(株)・平安セレモニー(株) ・ミカタ税理士法人 上越支店

ボランティアさんのご紹介 **コソエ アニサ ヒロミさん**

グッデー！（オーストラリア語で「ヤッホー」）私はイギリスで生まれ、10歳でシドニーに引っ越しました。母は日本人、父はペルシャ人なので、実家はいつも国際的な文化、言語、食べ物が混ざり合った刺激的な場所でした。このような幼少期のおかげで21歳のとき、ヨーロッパを6ヶ月間バックパックで一人旅したいという思いが芽生え、そこで夫（スウェーデン人）と出会いました。



大学卒業後、スウェーデンで生活することができ、その後、日本での生活に挑戦してみようという自信ができました。2021年に上越に引っ越したとき、JOIN という国際的なつながりを大切にする組織があることを発見し、とても嬉しく思いました。私は、ワールドキャンプ、謙信キッズ、ワールドキャンパス、異文化交流イベント・2時間で世界旅行、英語しゃべり場などの取り組みを支援してきました。フランス語しゃべり場と日本語のレッスンに参加できることに感謝しています。日本には魅力がたくさんあるので、現在は国内旅行を楽しんでいます。学生の頃はAK47というあだ名をつけられました（英語のイニシャルは A.K.）。銃の名前だから嫌だったけど、日本には47都道府県あると知ってからは全部行ってあだ名を新しい意味にしたいです。現在31か所なので、もしお会いできたらオススメの場所を教えてください！フールー！（オーストラリア語で「またね」）

<英語しゃべり場のご案内>

注意：フランス語は現在お休み中！

アニサさんとリッキーさんが中心となって、英語で楽しいお話の場を設けています。

3～4グループ作り、ネイティブの方などと英語でお話します。

※参加費無料。JOIN会員登録（年1回 2,000円）は必要。体験（1回）は会員登録不要。

英語しゃべり場開催日は、第2火曜日&第4火曜日19:00～20:00

10月は、8日（火）と22日（火）。22日はスペシャルしゃべり場。参加者のうち、希望者はAdvancedグループに入ることができます。少し専門的な会話をしたい人におすすめ。それ以外のみなさんは、いつものとおり、ランダムにクジを引き、グループを作ります。

質問など、お問い合わせは、JOIN 福井までお願いします。E-mail : join@join-web.net

公益社団法人 上越国際交流協会

〒943-0821 新潟県上越市土橋 2554

上越市市民プラザ 2F

TEL : 025-527-3615 FAX : 025-522-8240

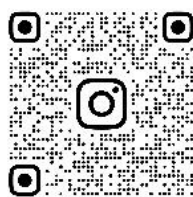
HP : <http://www.join-web.net>

E-mail : join@join-web.net

平日9:00-18:00

※第3水曜日・土曜日・日曜日・祝日・年末年始は休み

JOIN Instagram



JOINWEBNET



または Instagram より

上越国際交流協会

または joinwebnet で検索！